



batidor • misturador • БэбнВА/ЛКА



IT

**IMPORTANTE: LEGGERE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE**

Il Produttore dichiara, sotto la propria responsabilità, che l'apparecchio cui si riferisce il presente "libretto d'istruzioni per l'uso" è conforme a quanto prescritto dal regolamento CEE n. 1935/04 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari. Al fine di migliorare il prodotto e/o per esigenze costruttive, il produttore si riserva di apportare variazioni tecnologiche, estetiche e dimensionali senza obbligo di preavviso.

**✓ DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**

- » 1) AA Batterie
- » 2) Coperchio vano batterie
- » 3) Pulsante regolazione velocità
- » 4) Astina schiumante
- » 5) Testina schiumante
- » 6) Corpo del montalatte

Verificare, prima di ogni utilizzo, che il prodotto sia integro e completo di tutti i suoi componenti e siano nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore. Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione.

**✓ UTILIZZO**

Rimuovere la linguetta isolante in plastica. Immergere la testina schiumante (5) e parte dell'astina (4) nel contenitore con il latte prima di azionare il dispositivo. Azionare il montalatte ruotando il pulsante (3). Attraverso il pulsante è possibile regolare la velocità per montare il latte. Per spegnere il montalatte ruotare il pulsante (3) in direzione opposta fino a sentire un leggero rumore di blocco.

**✓ INSTALLAZIONE / SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE**

Rimuovere dal corpo il coperchio del vano batterie (2) facendolo scorrere in direzione della freccia indicata con „open“. Inserire 2 batterie di tipo AA nel vano seguendo le indicazioni di polarità riportate sul coperchio del vano batterie (2). Chiudere il coperchio facendolo scorrere in direzione della freccia indicata con „close“.

**✓ PULIZIA E MANUTENZIONE**

Lavare l'astina (4) e la testina (5) sotto l'acqua corrente utilizzando anche del normale detersivo facendo attenzione a non bagnare il corpo del montalatte. Utilizzare il prodotto per il fine per il quale è stata progettata. Non toccare la testina schiumante (5) mentre questa è in funzione. Non immergere il corpo del montalatte nell'acqua. Rimuovere le batterie quando riponetevi il prodotto e non lo utilizzate per un lungo periodo per evitare che si scarichino.

EN

**MILK FROTHER OPERATING INSTRUCTIONS**

Please read this guide before use and store away carefully for future reference

**✓ DESCRIPTION OF PARTS**

- » 1) AA Batteries
- » 2) Battery Cover
- » 3) Rotary Switch
- » 4) Stirring Rod
- » 5) Frothing Head
- » 6) Motor Body

✓ **USING YOUR MILK FROTHER** Remove the insulator flap from the batteries. Place the frother in the milk before switching on to avoid splashing.

To operate the frother, push the Rotary switch (3) forwards until it clicks, the frother Head (5) will rotate at the low speed. If desired, push the rotary switch (3) further forwards to increase the speed of the head (5). Pull the rotary switch back until it clicks to switch off the frother. NB the Milk will expand by approximately 50% after the frothing process, be careful to avoid spills.

**✓ BATTERIES SETTING/REPLACING**

On the end of the motor unit (6) remove the battery cover (2) by sliding it in the direction of the 'Open' arrow.

Insert two AA type batteries (1) into the compartment ensuring that the each one is the opposite way round in polarity as shown below. Replace the battery cover (2) by sliding it back on in the direction of the 'Close' arrow.

**✓ CARE AND USE OF YOUR MILK FROTHER**

After use wash the Frother Head (5) only in warm soapy water only and rinse thoroughly. Clean the main motor body (6) by wiping with a damp cloth. Do not use this product for anything other than its intended purpose. Do not touch the frothing head whilst the unit is in operation.

Children must have parental supervision and instruction on the use of this product.

Do not immerse the motor unit in water or any other liquids.

Do not use new and used batteries together.

Do not use different brands of battery together.

Do not use batteries that show signs of leakage or damage.

If the frother is not going to be used for a while, it is recommended that the batteries are removed to prevent damage from possible battery leakage.

This product is not for trade use.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

DE

**MILCHAUFSCÄUMER BEDIENUNGSLEITUNG**

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie gut auf.

**✓ BESCHREIBUNG DER TEILE**

- » 1) AA Batterien
- » 2) Batteriefachdeckel
- » 3) Drehschalter
- » 4) Mixstab
- » 5) Aufschäumer
- » 6) Motorgehäuse

**✓ GEBRAUCH DES MILCHAUFSCÄUMERS**

Plastikkappe entfernen. Pflege Ihres Milchaufschäumers. Nach dem Benutzen einfach nur den Mixstab in warmes Wasser mit Spülmittel tauchen. Anschließend gut Nachspülen und Abtrocknen. Den Griff müssen Sie lediglich mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke als den Vorgesehenen.

**✓ EINSETZUNG/ERSETZUNG DER BATTERIEN**

Schieben Sie den Deckel in die Pfeilrichtung "Open". Legen Sie 2 AA-Batterien ein.

ES

**IMPORTANTE: LEER SIEMPRE ANTES DEL USO, CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.****✓ DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

- » 1) AA Pilas
- » 2) Tapa compartimento pilas
- » 3) Botón regulación velocidad
- » 4) Varilla espumadora
- » 5) Cabezal espumador
- » 6) Cuerpo del montador de leche

Antes del uso, verificar siempre que el producto esté integro y provisto de todos sus componentes y que estos se encuentren en la posición correcta como se muestra en la figura. Si le surge alguna duda, diríjase al comerciante o al fabricante.

Este producto no ha sido concebido para ser utilizado por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales (incluyendo a los niños), o sin experiencia e instrucción.

**✓ USO**

Quitar la pestaña aislante de plástico. Introducir el cabezal espumador (5) y parte de la varilla (4) en el recipiente que contiene la leche antes de accionar el dispositivo. Accionar el montador de leche haciendo girar el botón (3). El botón permite regular la velocidad con la que se monta la leche. Para apagar el montador de leche, hacer girar el botón (3) en dirección opuesta hasta percibir un ligero sonido de bloqueo.

Schliessen Sie das Batteriefach indem Sie den Deckel Richtung "Close" schieben. Tauchen Sie den Milchaufschäumer erst in die Milch ein, bevor Sie ihn anschalten. Drehen Sie den Drehschalter bis zum Einrasten. Zum Erhöhen der Geschwindigkeit, drehen Sie den Schalter weiter. Zum Ausschalten drehen Sie den Drehschalter wieder in seine Ausgangsstellung. Bitte beachten Sie, dass die geschäumte Milch um ca. 50% ausdehnt, wählen Sie daher ein entsprechend großes Gefäß.

Nicht während des Betriebes in den Mixstab greifen. Benutzung durch Kinder nur unter Aufsicht der Eltern. Den Griff mit den Batterien nicht in Wasser eintauchen. Bitte keine neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. Nur Batterien einer Marke verwenden (nicht mischen). Keine beschädigten Batterien verwenden. Bei Nichtverwendung die Batterien entfernen um ggfls. eine Beschädigung durch Auslaufen der Batterien vorzubeugen. Nur für den private Gebrauch bestimmt. Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

El fabricante declara, bajo su propia responsabilidad, que el aparato al que se refiere el presente "manual de instrucciones de uso" es conforme a lo prescrito por el reglamento CEE n.º 1935/04 para los materiales y los objetos destinados a entrar en contacto con los productos alimentarios. Con el fin de mejorar el producto o por exigencias constructivas, el fabricante se reserva la facultad de aportar variaciones tecnológicas, estéticas y dimensionales sin obligación de preaviso.

## ✓ INSTALACIÓN / CAMBIO DE PILAS

Desmontar del cuerpo la tapa del compartimento de las pilas (2) deslizándola en la dirección de la flecha que lleva la indicación «open». Introducir 2 pilas de tipo AA en el compartimento siguiendo las indicaciones de polaridad que figuran en la tapa del compartimento de las pilas (2). Cerrar la tapa deslizándola en la dirección de la flecha que lleva la indicación «close».

## ✓ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Lavar la varilla (4) y el cabezal (5) bajo el agua corriente utilizando un detergente normal y prestando atención para no mojar el cuerpo del montador de leche. Utilizar el producto para el fin para el que ha sido proyectado. No tocar el cabezal espumador (5) mientras está funcionando. No sumergir el cuerpo del montador de leche en el agua. En caso de no utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo, extraer las pilas antes de guardarlo para evitar que se descarguen.

Производитель заявляет под свою ответственность, что прибор, описываемый в настоящих «инструкциях по эксплуатации», соответствует положениям регламента ЕС № 1935/04 о материалах и предметах, предназначенных для взаимодействия с пищевыми продуктами.

Для улучшения изделия и/или в связи с конструктивными требованиями производитель оставляет за собой право на внесение технологических, эстетических и размерных изменений без предупреждения.

**ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ СЛЕДУЕТ ИЗУЧАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ ПРИБОРА И БЕРЕЖНО ХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ.**

## ✓ ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- » 1) Батарейки AA
- » 2) Крышка батарейного отсека
- » 3) Кнопка регулирования скорости
- » 4) Вспенивающий венчик
- » 5) Вспенивающая головка
- » 6) Корпус вспенивателя молока

Перед каждым применением следует проверять прибор на отсутствие повреждений, а также на наличие всех компонентов и их правильное расположение согласно рисунку. При возникновении сомнений следует обращаться к продавцу или к производителю.

Изделие не предназначено для применения людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими опыта и подготовки.

## ✓ ПРИМЕНЕНИЕ

Извлеките изолирующую пленку из батарейного отсека

Опустите вспенивающую головку (5) и часть венчика (4) в емкость с молоком перед приведением прибора в действие.

Включите вспениватель, поворачивайте кнопку (3). С помощью кнопки можно регулировать скорость вспенивания молока.

Для выключения прибора поворачивайте кнопку (3) в противоположном направлении до тех пор, пока не послышится звук блокировки.

## ✓ установка/замена батарей

Снимите с корпуса крышку батарейного отсека (2), перемещая ее в направлении стрелки с надписью «open».

Вставьте 2 батарейки типа AA в отсек, соблюдая полярность, указанную на крышке батарейного отсека (2).

Закройте крышку, перемещая ее в направлении стрелки с указанием «close».

## ✓ ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для очистки следует мыть венчик (4) и головку (5) проточной водой с обычным моющим средством, стараясь не намочить корпус вспенивателя.

Прибор следует использовать в целях, для которых он был изготовлен.

Не прикасайтесь к вспенивающей головке (5) во время ее работы.

Не погружайте корпус вспенивателя в воду.

Перед помещением прибора на хранение на длительный срок извлеките батарейки для предотвращения их разрядки.

PO

## MANUAL DE INSTRUÇÕES DO MILK FROTHER

Por favor, leia este manual antes de usar e guarde-o cuidadosamente para futuras consultas.

## ✓ DESCRIÇÃO DAS PARTES

- » 1) Baterias AA
- » 2) Tapa da bateria
- » 3) Chave rotativa
- » 4) Suporte para batedor
- » 5) Batedor
- » 6) Corpo com motor Instalando as baterias

## ✓ POLARIDADE CORRETA DAS BATERIAS

Recoloque a tampa das baterias deslizando de volta na direção da seta “close”.

## ✓ USANDO SEU MILK FROTHER

Remova a tampa do compartimento de pilhas.

Coloque o batedor antes de ligar para evitar que o leite espirre.

Para operar o frother, empurre a chave rotativa (3) até ouvir um clique, o batedor (5) começará a girar lentamente. Se desejar, pressione a chave rotativa (3) mais para frente para aumentar a velocidade do batedor (5). Puxe a chave rotativa até ouvir um clique para desligar o frother.

Nota: o leite expandirá aproximadamente 50% depois do processo, portanto tenha cuidado para evitar que derrame.

## ✓ INSTALAÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DE PILHAS

Insira 2 baterias AA no compartimento assegurando-se que cada uma esteja com a polaridade colocada em lados opostos como mostrado abaixo

## ✓ CUIDADO E USO DO SEU MILK FROTHER

Após o uso lave o batedor (5) somente com água morna e sabão e enxague abundantemente.

Limpe o corpo do motor (6) com pano úmido.

Não use este produto para nenhuma outra finalidade que a proposta.

Não toque o batedor enquanto estiver em operação.

Crianças devem ter a supervisão e instrução de um adulto para operar este produto.

Não mergulhe o motor na água ou em outros líquidos.

Não use baterias novas e velhas ao mesmo tempo.

Não use diferentes marcas de baterias ao mesmo tempo.

Não use baterias que apresentem danos ou vazamentos.

Se o frother não for usado por um tempo, é recomendável que as baterias sejam removidas para prevenir danos como possível vazamento.

Este produto não é para uso comercial.

Produtos elétricos serão jogados fora, não devem ser descartados junto com o lixo doméstico. Favor reciclar onde há instalações. Confira com a sua autoridade local ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

FR

## DECLARATION DE CONFORMITE

Le producteur déclare sous sa propre responsabilité que le produit représenté dans ce livret d'instruction et d'utilisation est conforme aux prescriptions en matière de directive CEE 1935/04 relatif aux matériaux mis en contact avec l'alimentation.

A toute fin d'amélioration du produit et/ou pour des exigences constructives, le producteur se réserve le droit d'apporter toutes modifications diverses de technologies ou esthétique sans obligation de préavis. Important : lire les instructions avant l'utilisation, conserver ce livret pour toute utilisation ultérieure

## ✓ DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- » 1) AA piles
- » 2) couvercle et emplacement des piles
- » 3) Bouton régulation de vitesse
- » 4) jauge mousseur
- » 5) tête mousseur
- » 6) corps du mousseur

Vérifier lors de la première utilisation que le produit soit complet avec tous ses composants mis en place comme indiqué sur le schéma. En cas de doute, se référer au distributeur ou au producteur. Ce produit n'est pas fait pour être utilisé (y compris les enfants) par des personnes à capacité physique et mentale réduites ou sans expérience ou sans instruction.

## ✓ UTILISATION

Enlever la languette isolante en plastique. Immerger la tête du mousseur (5) et la jauge dans le récipient avec le lait. Actionner le bouton (3). Avec ce même bouton vous pouvez régler la vitesse de rapidité. Pour éteindre, tourner le bouton (3) dans le sens opposé jusqu'au blocage.

## ✓ INSTALLATION/REMPACEMENT DES PILES

Soulever le couvercle des piles (2) dans la direction de la flèche comme indiqué “ouvrir”.

Placer les 2 piles de type AA dans le compartiment dans le sens indiqué sur le couvercle. Fermer le couvercle dans le sens indiqué par la flèche “fermé”.

## ✓ NETTOYAGE ET MANUTENTION

Laver la jauge (4) et la tête (5) sous l'eau courante en utilisant le produit spécialement pour la vaisselle en prenant soin de ne pas mouiller le corps du mousseur. Utiliser le produit pour l'utilisation pour lequel il a été conçu.

Ne pas immerger le corps du mousseur dans l'eau.

Enlever les piles lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période pour éviter qu'elles se déchargent et/ou l'oxydation.



RU